

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 DÉCEMBRE 1953.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Stockholm, le 1^{er} avril 1953.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR ⁽¹⁾,
PAR M. le HODEY.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi a été adopté sans discussion et à l'unanimité par le Sénat.

Le rapport rédigé par M. Schot, au nom de la Commission des Affaires Étrangères, contient une excellente analyse des dispositions de la Convention signée à Stockholm le 1^{er} avril 1953.

Le droit exclusif et inconditionnel de taxation des revenus est réservé, en principe, à un seul Etat, celui où les revenus ont leur source.

Sauf en ce qui concerne les revenus de l'exploitation de la navigation maritime ou aérienne, en trafic international, les pensions et rentes privées et les redevances pour brevets, marques de fabrique et autres meubles incorporels. Dans ces cas, l'Etat taxateur est celui où se trouve le domicile fiscal du bénéficiaire.

En ce qui concerne les revenus de capitaux mobiliers, la double imposition n'est pas supprimée, elle est seulement réduite, par une limitation des taux dans chacun des Etats.

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Van Cauwelaert, président; MM. Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

28 : Projet transmis par le Sénat.

10 DECEMBER 1953.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Zweden, ter voorkoming van de dubbele belastingen en tot regeling van zekere andere vraagstukken inzake belastingen op de inkomsten en op het vermogen, ondertekend te Stockholm op 1 April 1953.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN EN DE BUITENLANDSE
HANDEL ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER le HODEY.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Dit wetsontwerp werd zonder bespreking eenparig door de Senaat aangenomen.

Het verslag, opgemaakt door de heer Schot namens de Commissie van Buitenlandse Zaken, bevat een uitstekende ontleiding der bepalingen van de te Stockholm op 1 April 1953 ondertekende Overeenkomst.

Het uitsluitend en onvoorwaardelijk recht tot taxatie van de inkomsten wordt, in beginsel, aan één Staat toegerekend, nl. deze waar de inkomsten hun bron hebben.

Behalve wat betreft de inkomsten uit de exploitatie in internationaal verkeer van de zee- of luchtvaart, de private pensioenen en renten en de retributiën uit de concessie van octrooien, fabrieksmerken en andere onlichamelijke roerende goederen : in dit geval is de belastingheffende Staat deze waar de fiscale woonplaats van de genot-hebbende zich bevindt.

Wat betreft de inkomsten uit roerend kapitaal, wordt de dubbele belasting niet afgeschaft, doch slechts verminderd door een beperking van de aanslagvoet in elke Staat.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

28 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

H.

Un régime spécial est applicable aux dividendes distribués par une société filiale domiciliée dans l'un des Etats à une société mère domiciliée dans l'autre Etat.

Les articles 19 et 20 prévoient que les deux Etats se prêteront assistance pour l'établissement et le recouvrement des impôts. Toutefois, les dits impôts ne seront pas considérés comme privilégiés dans l'Etat requis, et celui-ci ne sera pas tenu d'appliquer des moyens d'exécution qui ne sont pas prévus par sa législation ou sa réglementation ou par la législation ou la réglementation de l'Etat requérant.

Le projet a été adopté par 13 voix et 3 abstentions.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Ph. le HODEY.

Le Président,
F. VAN CAUWELAERT.

Een bijzonder regime is toepasselijk op de dividenden toegekend door een filiaal-vennootschap gedomicilieerd in een der Staten aan een in de andere Staat gedomicilieerde moeder-vennootschap.

In artikelen 19 en 20 wordt bepaald dat beide Staten elkaar bijstand zullen verlenen voor het vestigen en de invordering der belastingen. Bedoelde belastingen zullen echter niet beschouwd worden als bevoorrecht in de aangezochte Staat, en deze laatste zal niet gehouden zijn uitvoeringsmaatregelen toe te passen die niet voorkomen in zijn wetgeving of reglementering of in de reglementering van de aanzoekende Staat.

Het wetsontwerp werd aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
Ph. le HODEY.

De Voorzitter,
F. VAN CAUWELAERT.